

lætitia perfruor, quibus gaudiis exulto, quanta in voluptate hæchor.

Estar en tierra, dormir en el suelo. *Jacere humi.*
Escusaré y daré satisfaccion á la queja que tienes de mí. *A me querimoniam destestabor, ac deprecabor tuam.*

Oid con atencion lo que digo, y tenedlo en la memoria. *Percipite diligenter quæ dico, et ea penitèntiùs mentibus, animisque mandate.*

No gozo de los privilegios de ciudadano. *Civium jura non teneo.*

Gentil pago me das. *Præclaram mihi refers gratiam.*

Te ha levantado la fortuna al sumo poder por todos los otros cargos y oficios. *Fortuna te ad summum imperium per omnes honorum gradus extulit.*

No te otorgaré una hora de vida. *Unius usuram horæ ad vivendum tibi non dabo.*

Acrecentaron los ciudadanos mi esperanza con hablarme á mi gusto. *Spem meam mollibus sententiis cives aluerunt.*

Algo está atajado este mal; pero no quitado del todo. *Paulisper repressa pestis est, non in perpetuum compressa.*

No sé como se guardó tan gran maldad para hacerse en mi corregimiento. *Nescio quo pacto tantum scelus in meâ prætura tempus eripuit.*

Ya tengo alivio de mi cuidado y temor. *Cura sum, et metu relevatus.*

Muy dentro de la ciudad está el mal y peligro. *Periculum residet, et inclusum est penitèntiùs in venis, atque visceribus.*

Tiene mi padre una gran calentura. *Pater meus æstu, febrique jactatur.*

Si bebieres un jarro de agua, mucho mas crecerá la calentura. *Si aquam gelidam biberis, multò graviùs ac vehementiùs afflictaberis.*

Crece la enfermedad, de cada dia está peor. *Morbus ingravescit.*

Buscas con qué pegar fuego á la ciudad. *Malleolos ad incendendam urbem, facesque comparas.*

Echar los enemigos de la ciudad, no dejarlos llegar. *Hostes à tectis, et urbis manibus arceres.*

EX SECUNDA IN CATILINAM.

Estabas loco por hacer aquella maldad. *Furebas audacia, scelus anhelabas.*

De oculto ladron te has hecho público. *Ex occultis insidiis in apertum latrocinium te conjecisti.*

Pienso que estás ya muerto de miedo y tristeza. *Afflictum te morore, et profligatum puto.*

Está desmayado el enemigo. *Jacet prostratus hostis, et se percussum, atque abjectum sentit.*

Vuelvo muchas veces los ojos á la ciudad. *Ad urbem sæpe oculos retorqueo.*

Eché fuera tanto mal. *Tantam pestem evomui, forasque projecit.*

Aquí tengo la mia sobre el hito. *In hoc exultat, et triumphat oratio mea.*

En este estado tengo el negocio. *Rem huc deduxi.*

Hacer deudas. *Contrahere æs alienum.*

Salirse de la fianza. *Vadimonium deserere.*

No pienses que esta mansedumbre durará siempre. *Non meam lenitatem perpetuam spes futuram.*

No hay lugar de blandura, el negocio pide rigor. *Non est lenitati locus, severitatem res ipsa flagitat.*

Muérome por mi padre. *Desiderio patris tabesco.*

Si caminas apriesa, alcanzarme has á la tarde. *Si accelerare voles, me ad vesperam consequeris.*

Empleas mal lo que es instrumento, y ayuda para la virtud. *Industria subsidia, atque instrumenta virtutis tuæ in libidinem consumis.*

Has consumido toda tu hacienda. *Patrimonium tuum profudisti, fortunas obliguristi.*

Mucho ha que me falta la hacienda, y poco ha que comenzó á faltar el crédito. *Res me jam pridem, fides deficere nuper cepit.*

Perdiste la hacienda y no los vicios. *Quæ tibi erat in abundantia libido, permanet.*

Algun gran castigo de Dios te está guardado. *Aliquid tibi fatum impendere credo.*

Si pudiese hacer esto con solo decirlo. *Hoc si verbo assequi possem.*

Desterrar. *Ejicere in exilium.*

Atájase. *Hæsitat, cunctatur.*

Ya no estoy en ir. *Consilium abeundi abjeci.*

Dejé el camino que llevaba, y eché á huir. *Ex instituto cursu iter ad fugam converti.*

Padecí una grave y falsa envidia y murmuracion. *Iniqua ac falsæ invidiæ tempestatem subii.*

Remediáste me con tu consejo. *Consilii tuæ medicinam mihi attulisti.*

Ganar crédito. *Fidem acquirere.*

Venci. *Rerum potitus sum.*

Con el dinero que te vino sin pensar triunfabas y gastabas. *Desperatis, repentinisque pecuniis sumptuosius te, insolentiusque jactasti.*

He venido á grandes deudas. *In magnum æs alienum incidi.*

Mucho ha sentido la ciudad la muerte del Rey. *Magnus est ex Regis interitu dolor inustus civitati.*

Estoy tan perdido, que jamas alzaré cabeza. *Tam afflictæ fortuna sum, ut numquam emergam.*

Estoy con mis deudas antiguas. *In vetere ære alieno vacillo.*

Ha llevado consigo el Rey toda la flor y fuerza de España. *Rex florem totius Hispaniæ, ac robur eduxit.*

Íréte á la mano en todo lo que pretendierdes hacer. *Omnes tuos motus, conatusque prohibebo.*

Tu desvergüenza me ha hecho salir de mi blandura. *Tua me impudentia de consueta animi mei lenitate deduxit.*

¿Qué esperas ó piensas hacer? *In quam spem, sententiamque ingrederis?*

EX PHILIPPICA SECUNDA IN ANTONIUM

Qué desgracia es la mia que, &c. *Quoniam meo fato fit, ut &c.*

No quiero ponerme contigo á quien habla mejor. *Nolo tecum decertare contentione dicendi.*

Quéjaste, que hice contra tí. *Contra rem tuam venisse me, questus es.*

Ganaste amigos, no con muestras de virtud. sino por el buen exterior y gracias de tu edad. *Grattiam non virtutis specie, sed ætatis flore collegisti.*

Hacerse discípulo de otro. *Tradere se in disciplinam alterius.*

Recibí merced de tí. *Beneficio sum usus tuo.*

No hagas tan gran maldad. *Nefario scelere abstine te.*

Cada día haces veinte maldades, dándote al vino y á la deshonestidad. *Omnes impuritates quotidie suscipis vino, lustrisque confectus.*

Es hombre que no sabe de política y crianza. *Homo est humanitatis expertus, et vitæ communis ignarus.*

¿Con quién me lo probarás? *¿Quo me teste convinces?*

Si eso me niegas, no puedo pasar adelante. *Id mihi si negas, longius progredi non possum.*

No quiero tener que ver con hombre tan atrevido. *Nolo me interponere audaciæ tuæ.*

No me dejas nada en casa. *Meam domum exhaustis.*

No caben todos los nombres en el libro. *Libro omnium nomina capere non potest.*

No pudieras con tu solo natural ser tan bueno, si con él no se juntara la buena doctrina. *Natura non potuisses tam probus evadere, nisi accessisset etiam disciplina.*

Algún donaire y gracia se te pudo pegar de un hombre tan gracioso. *Aliquid salis ab homine facetissimo trahere potuisti.*

A ratos perdidos. *Operis successivis.*

No solo te engañas en la cosa, pero aun en el tiempo. *Non solum tota re, sed etiam temporibus erras.*

Apartaste á Antonio de nuestra amistad. *Antonium á nostra conjunctione avocasti.*

Hice lo último de potencia por &c. *Nihil prætermisi, quantum facere, enitique potui, ut &c.*

Tu con tus maldades, necesidad, pobreza y afrenta te perderás. *Tu tuis flagitiis, egestate, infamia concides.*

Alabar mucho á alguno con alabanzas ajenas, alabarle de lo que no ha hecho. *Alienis laudibus aliquem onerare.*

Siempre te imité yo. *Tuarum laudum æmulus extiti.*

Duerme el vino. *Edormi crapulam.*

¿Así te duermes en negocio tan grave, que es menester despertarte á aguijonazos? *¿An facies tibi admovendæ sunt; quæ te excitent tantæ causæ indormientem?*

Sé ahora cuerdo siquiera un punto. *Cogitationem sobrii hominis ad punctum temporis suscipe.*

No hay medio. *Non est quidquam medium.*

Ya torno á desdecir lo dicho. *Jam retexo orationem meam.*

Yo huelgo de ser uno de los que tomaron tal acuerdo. *In hujus me consilii societatem includi non recuso.*

Mis escritos harán tu gloria inmortal. *Tuam gloriam meæ litteræ immortalitatis memoria prosequentur.*

Cuéntame entre gente tal. *In talem me numerum adseribe.*

Aquel negocio había menester hombre. *Viram res illa quærebat.*

Mira que si te impusieren algo no desmayes. *Vide, si quid obiectum sit, ne hæreas.*

Durándome, ó quedándome la vida, tendré muchas pesadumbres y molestias. *Manens vita me angoribus conficiet.*

Conmigo comunicaste todas tus cosas. *Meum sermones, et consilia contulisti tua.*

Nunca me pones en la boca, sino para honrarme y dar muestras del amor que me tienes. *Numquam à te mentio de me fit, nisi honorifica, et plena amicissimi desiderii.*

Huélganse á ratos, ó á veces los hombres. *Interdum homines animis relaxantur.*

Nunca le ví los ojos, ni sé si es blanco ni prieto. *Albus, ater ne sit, ignoro.*

No lo diré todo de una vez, paraque si otras hubiere de hablar de él, siempre diga cosas nuevas. *Non omnia effundam, ut si sæpius dicendum sit, semper novus veniam.*

¿Quieres que veamos que tal has sido desde muchacho? *Vis te inspicimus à puero?*

De veinte años ya habías consumido toda la hacienda de tu padre. *Adolescens viginti annos natus decoxisti.*

Sacar á una muger de su mala vida y casarla.

¿Meretricio quæstu abducere, et in matrimonio stabili, et certo collocare.

Mándale como padre, que no trate ni ande con ruines compañías. *Puerum à perditorum familiaritate, et congressione patrio jure prohibe.*

No tienes en el mundo palmo de tierra que sea tuyo, no tienes en que caer muerto. *Quid est in terris, ubi in tuo pedem ponas?*

Sola esta acogida queda á tu perdicion y mala ventura. *Id unum perditis tuæ vitæ rationibus perfugium est.*

Si tuvieras seso. *Si sana mente esses.*

No te puedo sacar de eso, que por dineros has determinado hacer. *Non possum te de vendita, atque addicta sententia dimovere.*

No podré yo decir tanto como vosotros sabéis en este caso. *Nulla modo poterit oratio mea satisfacere vestræ scientiæ.*

Has dejado en toda la ciudad rastro de tus maldades. *Tuorum flagitiorum vestigiis totam urbem impressisti.*

Tanto bebiste. *Tantum vini exhauseras.*

Aun tengo aquella espina clavada en el corazón. *Infixus animo ille hæret dolor.*

Tan leño fuiste, que &c. *Tantus te stupor oppressit, ut &c.*

Saltabas de placer. *Exultabas gaudio.*

Aunque seas tonto como eres. *Quamvis sine mente, sine sensu sis, ut es.*

Nunca estás en tí, ni velando ni durmiendo. *Numquam neque vigilans, neque in somnitate consistis.*

Representóseme la imagen y figura, &c. *Objecta mihi species est singularis viri.*

Ya te has hecho hombre de bien. *Jam frugi factus es.*

O qué hombre tan de bien! *Quàm spectatus civis, quàm probatus!*

Has hecho divorcio. *Divortium cum uxore fecisti.*

Hame hecho su hijo heredero. *Testamento filius appellatus sum ab illo.*

Echándome el juez por alto, y no queriéndome oír, ha sentenciado injustamente. *Excussis meis vocibus iudex iniquam sententiam tulit.*

Todos se ríen mucho de tí. *Magnus est omnium risus de te.*

Espérame algunos días, para que te pueda pagar. *Paucos mihi ad solvendum dies proroga.*

Tan presto has jubilado. *Rudem tam citò accepisti.*

Metistete en un bodegon, y allí borracheaste hasta la noche. *Delituisti in quadam cauponula, atque ibi ad vesperum perpotasti te occultans.*

Dijo el portero: quién está ahí? Un mensajero que envía fulano. *Janitor: quis tu? A Marco tabellarius.*

Quitemos todo el amor de las cosas perecederas, y pongámosle en Dios. *Omnem amorem ex rebus caducis abjiciamus, atque ad Deum transferamus.*

Lloraba mucho su madre. *Mater flebat uberioriùs.*

Colgóse el hijo del cuello de su padre, abra-

zose con él. *In collum Patris filius invasit.*

Han tenido los enemigos á España atemorizada muchos días. *Hispaniam hostes multorum dierum metu perturbarunt.*

Has dado á todos donaires y chistes que decirte. *Omnes in te dicaces reddidisti.*

Demasiado hemos dicho de burlerías. *Nimis multa de nugis.*

Recibir á su amistad y privanza á alguno. *Recipere aliquem in familiaritatem.*

Lo que prometiste hacer por mí, eso con engaños lo tomaste para tí. *Promissum, et receptum intervertisti, atque transtulisti.*

Ahora mirad cuan leño es. *Incredibilem stupiditatem hominis cognoscite.*

Dar por nulo todo lo que el juez ha hecho. *Judicis acta convellere.*

Porque no se quede por decir una cosa la mejor de todas. *Ne fortè rem unam pulcherrimam transiliat oratio.*

Parece que te has turbado y demudado, sudas, te pones amarillo. *Apparet, te esse commotum, sudas, palles.*

Yo no te mandé tal. *A me id mandatum non habes.*

Esperas que te dé de aguijonazos como asno. *Expectas, dum te stimulis fodiam.*

Si tienes algun sentimiento de hombre, esto que te digo te ha de lastimar y llegar al alma. *Si ullam partem sensus habes, hæc te lacerat, hæc cruentat oratio.*

No tienes mas que día y vito. *In diem vivis.*

¿ Adónde estarás, ó vivirás en paz? *Ubi tu in pace consistes?*

Cuando comience á tratar, ó hablar de esto. *Cum in has res ingreditur oratio mea.*

Estas casi para colgarte de miedo de tus maldades. *Summa tua est propter conscientiam scelerum desperatio.*

Si tuvieras seso. *Si sanus esses.*

Guarda el propósito que hoy has hecho. *Hujus diei mentem serva.*

El temor no dura en el bien. *Timor non diuturni magister officii.*

Deshollinar. *Abstergere fuliginem.*

Vine á aborrecer tanto la guerra, que &c. *Tantum me belli odium cepit, ut &c.*

Amontona tanto dinero el Rey, que ya se pesa y no se cuenta. *Tanti acervi nummorum apud Regem construuntur, ut jam appendantur, non numerantur pecunia.*

No está en sí. *Non est compos mentis.*

Mover á risa. *Risum movere.*

Quejarse. *Querelas movere.*

Dijísteme cuanto se te vino á la boca, las tres mil leyes. *Omnibus me contumeliis onerasti.*

De dónde salió esto? ¿quién lo dijo? *Unde hic rumor erupit, quo auctore prolatus?*

En tu casa no se oyen sino voces de borrachos, todo anda nadando en vino. *Personant domi tuæ omnia vocibus ebriorum, natant pavimenta vino, madent parietes.*

No te sanará el médico. *Medicus te sanum non faciet.*

O quita del todo la Religion, ó guárdala del todo. *Aut undique Religionem tolle, aut usquequaque conserva.*

¿ Responderás á esto, ú osarás chistar? *Respondebis ne ad hæc, aut omnino hiscere audebis?*

Con el amor de los ciudadanos se ha de defender el Rey, no con armas. *Charitate, et benevolentia civium Regem oportet tectum esse, non armis.*

Tengo á quien encargar el gobierno de la República. *Habeo ad quem gubernacula Reipub. deferam.*

Fuéscenos el padre. *Se nobis pater è conspectu abstulit.*

Así como algunos por enfermedad, ó por tener postrado el apetito no gustan de lo que comen, así los malos no gustan de la virtud. *Ut quidam morbo aliquo, et sensus stupore suavitatem cibi non sentiunt, sic libidinosi, atque avari veræ laudis gustum non habent.*

Muévate la honra á hacer bien. *Laus te ad rectè faciendum alliciat.*

Atraer con dádivas al vulgo. *Muneribus multitudinem imperitam delinire.*

No tengo de esperar á que se ofrezca coyuntura. *Occasionis tarditatem expectare non deheo.*

Algún dia desembucharé lo que mucho ha está represado. *Dolor meus aliquando pariet, quod jamdiu parturit.*

EX ORATIONE PRO MILONE.

Mas pena me da el cuidado de tu bien, que el del mio. *De tua magis, quam de mea salute perturbor.*

No puedo yo venir con tal esfuerzo y ánimo, cual este negocio pide. *Ad hanc causam parem animi magnitudinem afferre non possum.*

A donde quiera que echáremos los ojos. *Quocumque inciderint oculi.*

Estamos rodeados de una muela de gente. *Cætu, et corona cincti sumus.*

Ha puesto en todos los templos el Corregidor gente de guarda. *Pro templis omnibus Prætor præsidia collocavit.*

Entregar á alguno á sus enemigos. *Telis hostium aliquem dedere.*

Enriquecióte con lo que hurtó á los otros. *Rapinis te ille, et exitiis publicis pavit.*

Irle diciendo lo que él ha de decir. *Voce præire aliquem.*

Disminuir la honra de alguno. *Infringere gloriam alicujus.*

Han dicho por ahí nuestros enemigos muchas cosas de nosotros. *Multa sunt de nobis ab inimicis sæpe jactata.*

Tú no mereces vivir en el mundo. *Lucem tibi intueri fas non est.*

Las mismas leyes dan al juez la espada con que mate á los culpados. *Gladium judici ad sce-*

leratos occidendos ipsæ porrigunt leges.

Dándome el juez por libre me dejóir con Dios. *Me iudex scelere solum periculo liberavit.*

¿Qué quiere decir el andar nosotros acompañados y con armas? *Quid comitatus nostri? Quid gladii volunt?*

La misma naturaleza nos ha enseñado esta ley. *A natura ipsa hanc legem arripuimus, hausimus, expressimus.*

Si caemos en manos de ladrones ó de nuestros enemigos, de cualquier manera lícitamente podemos defendernos. *Si vita nostra in vim, in tela aut latronum, aut inimicorum inciderit, omnis est honesta ratio expediendæ salutis.*

¿Quién no llora? ¿Quién no se deshace de dolor? *Quis non gemit? Quis non ardet dolore?*

Los ladrones estan obligados á la misma pena que los adúlteros. *Latrones iisdem panis et legibus, quibus adulteri tenentur.*

¿Qué haces de alaracas? *Quantas tragædias excitas?*

De tu vida cuelga la República. *Tua vita Reip. salus nititur.*

No tuvo efecto el negocio. *Perfectares non est.*
No solo las leyes castigan el hecho, pero aun el haberlo intentado. *Non solum exitus rerum, sed etiam hominum consilia legibus vindicantur.*

Hombres sabio y de muy hondo entendimiento. *Homo sapiens, et alta quadam mente præditus.*

No soy yo solamente amigo de aquellos con quien trato. *Non mea gratia familiaritatibus tantum continetur.*

No podemos vivir y tratar con muchos. *Consuetudinis victus non possunt esse cum multis.*

Desde mozo diste grandes muestras de cuan en poco tenias las necedades del vulgo. *I. edisti jam ab adolescentia documenta maxima quàm contemneres populares insanias.*

Hanse dilatado las cortes. *Tracta sunt comitia.*

En la pretension del corregimiento no buscas honra con los demas, sino el bien de la ciudad. *Non in obtinenda prætura honoris gradum spectas, ut ceteri, sed salutem civitatis.*

Destruir la República. *Dilacerare Remp.*

Llevar á cuestras. *Humeris sustinere.*

No está malo de ver. *Res est minimè obscura.*

Diré al juez esto que has dicho. *Vocem hanc tuam ad judicem deferam.*

Ponerle asechanzas. *Collocare insidias alicui.*

Quisiste mirar el tiempo y lugar donde hacer la bellaquería. *Obire facinoris locum, tempusque voluisti.*

Iba en mi coche con mi fieltro, y con muchas criadas y niños. *Vehebar in rheda penultus muliebri, ac delicato ancillarum, & puerorum comitatu.*

A las once poco mas ó menos. *Hora ferè undecima, aut non multò secus.*

Defenderéme varonilmente. *Me acri animo defendam.*

Desenvainar la espada. *Educere gladium.*

Diré esto no por echar á otro la culpa y quitarla á quien la tiene. *Dicam non derivandè eriminis causa.*

Naciste en tal signo, que &c. *Hoc fato natus es, ut &c.*

Dar al enemigo la cerviz, el cuello. *Dare jugulum inimico.*

Los buenos por ningun interes hacen mal, los malos muchas veces por poco. *Boni nullo emolumento impelluntur in fraudem, mali sæpe parvo.*

¿Tú solo estas ayuno de lo que dice toda la ciudad? *¿Tu solus hospes in hac urbe versaris, tuæ peregrinantur aures, neque in hoc pervagato civitatis sermone versantur?*

A todos la juras. *Omnia omnibus minaris.*

Dejaste su cuerpo paraque le comiesen perros. *Cadaver ejus canibus dilaniandum reliquisti.*

Mostraste tu crueldad en tu enemigo. *In tuo inimico crudelitatem exprompsisti tuam.*

Has perdido aquello, en que ejercitabas la virtud, y lo que era materia de perpetua alabanza y gloria. *Exercitationem virtutis tuæ fontem perennis gloriæ perdidisti.*

Esto me es materia de gloria y honra. *Hoo mihi est seges, ac materia gloriæ.*

Amenazarle con armas. *Arma, et vim intendere alicui.*

Tu honra tengo por mia. *Tuam laudem pro mea vendico.*

Todos los ciudadanos te aborrecen en extremo. *Omnia in te odia civium ardent.*

Ha puesto á todos en grande esperanza de sí. *Egregius adolescens summam spem omnibus attulit.*

Tengo la fiera en el lazo. *Laqueis belluam irretitam teneo.*

Escondense. *Abdere se in tenebras.*

¿Quién duda sino que es gran motivo para pecar la esperanza de salirse con ello? *¿Quis dubitat maximam illecebram esse peccandi impunitatis spem?*

Con tus mismos testigos te condenas. *Jaces tuis testibus.*

Hacer heredero. *Scribere heredem.*

¿Por qué te pones á caminar de noche? *Cur te in noctem conjicis?*

No son menester priesas. *Properato opus non est.*

Venir en sospecha. *Cadere in suspicionem.*

No dirán sino que los han escogido uno á uno. *Virum à viro lectum esse dicas.*

En el tormento se averigua el hecho, y en el juicio el derecho. *Facti in equuleo quæstio est, juris in judicio.*

Quiere el enemigo hartarse de verme morir: satisfacerse. *Sanguine meo vult inimicus mentem; oculosque saturare.*

El que mas ama, mas se parece á Dios. *Proximè ad Deum accedit qui maximi divini amoris facibus inflammatur.*

Ello mismo por claras y evidentes razones se deja entender. *Res ipsa multis, clarisque argumentis, signisque lucet.*

Hartó su saña con la sangre de su enemigo. *Sanguine inimici explevit odium suum.*

Hacer guerra á la patria. *Bellum facere patriæ.*

No parece mas que un rasguño, ó no le pasa

mas que el cuero. *Vulnus in latere acu punctum videtur.*

Hase manifestado ser burla, y que se lo levantaron todo. *Omnia falsa, atque insidiosè ficta comperta sunt.*

Veo que te han encomendado toda la República caída, y perdida paraque la remedies. *Video tibi omnes Reip. partes agras, et labantes, ut eas confirmes, et sanes esse commissas.*

Hásemme asentado esta sospecha de suerte que no hay que sacarme de ella. *Ita penitus insedit hæc suspicio, ut evelli nullo modo possit.*

Da muchas vueltas la vida del hombre. *Varia est vita, commutabilisque ratio, vaga, volubisque fortuna.*

Ahora pues, tiempo vendrá, ó dia cuando, &c. *Erit profectò illud tempus, et illucescet aliquando ille dies, cum &c.*

Poner espanto, ó espantar á los enemigos. *Terrorem inferre hostibus.*

No estoy tan lejos de saber lo que tú sientes, que no sepa, &c. *Non sum tam tui sensus ignarus, aut expertus, ut nesciam, &c.*

Ha bajado el Corregidor el precio de los mantenimientos. *Levavit Prætor annonam.*

Eres muy amigo del vulgo. *Tu nimis plebem amplecteris.*

Sospechóse él de que se quiso alzar con el reino. *Incidit in suspicionem regni appetendi.*

Ha hecho el Rey que todo el mundo le estime y honre. *Rex orbem terrarum implevit nominis sui gloria.*

A fuerza de armas me acorralaste en mi casa.
Me domum vi, et armis compulisti.

Echarle de su casa, ó de su hacienda. *Pelle-
re possessione aliquem.*

Ya tenemos juntos muchos materiales. *Mate-
riam, calcem, cæmenta, et saxa conveximus.*

Haréme mal quisto con todos si tal hago.
*Summa invidia mihi erit constagrandum, id si
fecero.*

No puedes levantar pared por delante de mi
puerta. *Per vestibulum meum tibi parietem du-
cere non licet.*

Echar, ó levantar zanjas ó cimientos. *Agere
fundamenta.*

Con ese edificio me quitas la entrada de mi
casa y la luz. *Ista ædificatione aditu me privas,
et lumine.*

Estás tan hecho á sufrir, que ya no se te da
nada. *Usu jam obdruuit, et perculluit incredibili-
lis tua patientia.*

Dé el turco sobre los persas antes que sobre
nosotros. *In persas potius se turca mittat, quàm
in nos.*

Nunca aquel deshonesto perdonó á muger casta.
*Numquam ille impudicus à castissimis fæ-
minis suas effrenatas libidines cohibuit.*

No es tanta la soltura de los hombres como
solía. *Concussa est hominum licentia.*

Refrenar sus deseos. *Frangere cupiditates.*

Desembuchaste contra mí, movido de odio.
In me hæc odio inflammatus evomisti.

No es enemigo mio particular, sino comun de

todos. *Non est præcipuus mihi hostis, sed com-
munis.*

Aborrécote yo como todos. *In communi odio
tui odium versatur meum.*

Ahora imaginad un estado de República tal
como este. *Hanc Reip. imaginem animis, et co-
gitatione fingite.*

¿De qué te mudaste, ó te quedaste blanco?
¿Quid vultu extimisti?

¿Cuáles nos parára el enemigo vivo, pues
muerto con solo pensar en él nos ha parado ta-
les? *¿Quonam modo vivus nos hostis offenderet, qui
mortuus inani cogitatione percussit?*

Tiéense en gran veneracion con perpetua me-
moria los que mataron los tiranos. *Ad immorta-
litate, et religionem, et memoriam, qui ty-
rannos necaverunt, consecrantur.*

Nuestra buena conciencia nos esfuerza en
nuestros trabajos y desgracias. *In gravi, adver-
sæque fortuna conscientia nostra nitatur.*

Los que piensan que no hay Dios. *Qui nullam
vim caelestem existimant, numenve divinum.*

Dióme Dios este instinto, que &c. *Deus mi-
hi hæc mentem iniecit, ut &c.*

¿Quién te metió esa locura en la cabeza? *¿Qui-
s tibi istam amentiam iniecit?*

No cabe este loco en toda la ciudad. *Capere
hujus amentiam civitas tota non potest.*

Nadie va á la mano á tus locuras. *Nemo in-
sanis tuis cogitationibus obstat.*

¿Resistiraisle estando vivo, pues os da tanto
que hacer despues de muerto? *Frangeretis impe-
tium vivi, cujus vix sustinetis furias insepulti?*

En la primera buena ciudad que topare, allí haré asiento. *Quam primum tetigero benè moratam civitatem, in ea conquiescam.*

A donde quiera que me echare la fortuna. *Quocumque cursum fortuna dederit.*

Perpetuamente habrá memoria de mí. *De me nulla unquam obmutescet vetustas.*

Veinte días hace hoy que murió mi padre. *Vigesima lux est hæc ab interitu patris.*

No solo la fama de la victoria ha llegado al cabo del imperio, pero tambien la alegría. *Non solum victoriæ fama imperii fines, verum etiam lætitia peragravit.*

Siento mucho apartarme de tí. *Magno à te dolere divellor.*

Si has visto algo en mí que te dé disgusto. *Si in me aliquid offendisti.*

Páguelo yo y no tú. *Meo id capite potiùs quàm tuo luatur.*

Héceme por tí enemigo de los poderosos. *Inimicitias potentium pro te appetivi.*

Es el capitan hombre de valeroso corazón. *Est imperator quodam incredibili animi robore septus.*

¿Habrá mas digno lugar en el mundo que reciba á un tal varon como este? *¿Erit locus dignior in terris ullus, qui hanc virtutem excipiat?*

Para qué quisiste que volviese? *Quid me reducem esse voluisti?*

